

Helsingin kaupunki
Vaivaishoitojohtokunta

C:17

Pöytäkirjat

1871 - 1874

/ 19 — / 19

ARKISTOKANSIO

VALMISTAJA JA MYYJÄ

MAALAISKUNTIEN LIITTO r.y.

LIIKESASTO

HELSINKI

1871.

1871

År 1871 den 13. Januari kl. 5.
 aft. midt sammankallade Afsköt-
 nens för Helsingfors stads fattig-
 värd & käckhuset, närvarande: ord-
 föranden Aspesperen Jansson, stän-
 dig ledamöterna Kippholm och
 Snellman, samt sekreteraren Storp-
 man och Homen, inväldes ledamö-
 derna handlanden Törnåla, Lind-
 berg, Lemmings och Söderberg, den
 sistnämnde genom orolund hand-
 landen Taitter, Banka kamrerar-
 ren Stenitz, snickarmästaren Allen-
 der, gårds-gården Stigell, bageri-
 mästaren Holm och murarmästare-
 ren Art, hvarutom Kasperi Bank-
 ka kamreraren Lennander Jansson
 fattighus inspektören Sklund sig
 härvid jemväl infunno,
 Protokollet fördes af undertecknad Afsköt-
 nens sekreterare,
 S. A.
 Och för granskning, samt med anseende om
 anslagens utbetalning, inlemnades af Inspektören

Eklund, såväl ä ägare som köphäusshans Anna Gustaf-
nas Suaholms vägnar, följande redovisningar och
räkningar, nemligen:

1. ä 1605 mark 60 penningar, uttalt till månadliga underflöde

enligt förteckningens littera B.

2. " 477. 0. 14. 0. - , underhållsbidrag och ersättningar

enligt förteckningens littera C.

3. " 1971. 0. 29. 0. - , do. - do. - do. littera D.

Anordningar 4. " 1308. 0. 30. 0. - , utgifna tillfälliga underflöde.

Exp: 5. " 34. 0. - , tjänstehjälps och fattighuset Salska Ny-
hålls aflöning.

6. " 92. 0. 38. 0. - , åtgångna till klädesutgifter.

7. " 104. 0. - , utdelade gratifikationer till en del
af hjonerna till fattighuset, samt

8. " 970. 0. 14. 0. - , till den Suaholms tillkommande er-
sättning för 2553. utdelad mat par-
tioner; och som dess räknings, vid

ansälda granskning af desamma, befunnas anmärk-
ningsfri, skulle dess belopp oafskardt utanordnas

§ 2.

Widare intennades af inspektören Eklund följande
förteckningar, utvisande att under förutskade November och
December månader icke allena 41 3/4 famnas utdelas och
under följande månad 63. penningar nyss skaplagg blifvit

från fattighuset till stadens måst behållande fattige
utdelade, samt att 27. penningar skaplagg blifvit, mest
reparation, utflädes i brukbart skick försatta, hvil-
ket här antecknades.

§ 3.

Med anhängan om anordningar för medlems dels
utbetalning, dels afföring till rådhushuset, inlem-
nades följande räknings:

Ap. kasfären Wendel.

1. ä 600. mark, utgifna för stads kasfären i stadens behåll.

2. " 32. 0. - , erlagda för 1. exemplar af året kalender
samt i prenumerations afgift för klup-
vudstadsblad och personstämmande
allmänna tidning.

Ap. Apotekaren W. Rosberg.

3. ä 251. mark 61. penningar, för under följande är utkredi-
terade medicament.

Ap. Sotaremästaren O. Wälknapå.

4. ä 1/2 mark, för verkstadsättning inom fattighus
gården under nämnda tid.

Ap. Smedmästaren G. Holmberg.

5. ä 16. mark 15. penningar, för verkstads och smedarbete
till fattighuset under Oktober,
November och December månader 1870.

Ap Garfwarmästaren G. Lindgren.

67. a 620. mark, för under förtjänst hufstus af år 1870.

lucreradt lades till fattighufstus

Ap Helsingfors Dagblads kassee.

74. a 4. mark 20. penni, för annonser infärde 2. gånger

i tidningar angående rost upp-

hårdn af sifflidit års fattig

afgiften, samt

Ap soppstornaren S. P. Gimplerg.

87. a 539. mark 16. penni, utgående trentonjarsförsä

räkningars sammanslagning belopp

öfver kostnaderna för personer

hvilka uti Loppviks sjukhus

undergått vanlig sjukvård under

förlidit år; och emedan vid

granskning af förestående räkningar något icke

var att anmärka, komme deras fulla belopp att

utbetalas

84.

I och för erhållande af wärd och underhåll, ut-

afklarades

I staden.

17. af d. matrosen Abraham Rydbergs datter Amanda Joha-

natte, född 23. 1858, till smedarbetersman Anders Stam och

dess hustru Anna, emot en årlig ersättning af 48.

mark.

21. Wimalde Rydbergs yngsta barn, fräken Aron

Orikas Saksen, född 12. 1870, till hustrun Louisa

Ulrichmina Skman, emot 120. mark för året.

Ö landsorten.

31. sjuktliga pigan Majja Lisa Rasmquist, född 18.

1840, till smeden Georg Wadtholm Svernsford, från

Käfsköp by i Nurmijärvi socken, emot ett årligt

underflöd af 132. mark.

41. afskedad matrosen Abraham Rydbergs datter

Emilia Johanna, född 8. 1860, till skollärarinnan

Selma Backlund, från Sibbo sockens Kyrkby

emot 72. mark för året.

51. simmesrukade tjänstefrigan Helena Kristina

Torpsonen, född 10. 1826, till dess bruders skol-

läraren Torpsonen i Helsingfors by Kyrkby,

emot en årlig ersättning af 84. mark.

61. sjuktliga quinnan Eva Lof, född 21. 1816, till

Torpsons Kallin och dess hustru Hilda Maria

från Käfsköp i Nurmijärvi socken, emot ett

underflöd af 108. mark för året.

71. simmesfrige af d. quartsmästarens Gustaf Her-

man Lindroos, född 5. 1836, till Bondens

Johan Bergman, från Lefväsensmaa i stads hemman
 i Paghjörvi Hagall, emål 132. mark för året, samt
 8^{te} timmerfaga quiman Amanda Gustafus Blomfelt,
 född 4. 1837, till förnämnde Bergman, emål en äv-
 lig ersättning af 144. mark; kommande af dess under-
 stånd, hvilka till vidare utgå och afkasttagne be-
 lopp, N:o 1. att belägnas ifrån den 5^{de}, N:o 4. från den
 9^{de}, N:o 2. ifrån den 10^{de}, N:o 5. ifrån den 11^{de}, N:o 3. från
 den 16^{de}, N:o 6. ifrån den 22^{de}, N:o 7. ifrån den 29^{de} och
 N:o 8. ifrån den 30^{de} Decembris sistlidit äv.

S. S.

Samt i riktktionen skäl för komma att, ifrån denna
 nämndes början, förhöja säljande månadliga underflod
 uppslagne i förtäckningen littera B, nemligen
 N:o 1538. för Gretha Stina Lindqvist, från 4. till 6. mark, och
 N:o 1566. för Johan Sundström. 5^{te} 3. 5^{te} 6. 5^{te}, hvil-
 ka jemväl äro förtecknade underflods lersu. antecknade.

S. S.

Underflods lersu N:o 622. 787. och 1190. förteck-
 ningen littera B, N:o 317. och 504. förteckningen littera
 C. samt N:o 400. 423. 537. 619. och 702. förteckningen
 littera D. hvilka, af orsak som för underflods lersu
 och finnas antecknade, indragits, återlemnades nu
 af Inspektoren Eklund.

S. S.

Förelidde förnämnde Inspektoren att honom till-
 ställd auktions protokoll, samt den 1. Mars 1870,
 vid försäljningen af läsegendomen af afstien
 inhysingen Karl August Wikström och hans
 jemväl afstien hustru Anna Stina Wikström uti
 Holsinge sjukhus; och inhämtades af nämnde dok-
 ment att af fattighärdens underhållna minderåriga
 timmermanssonen Karl Edmond Lundberg (för-
 teckningen littera D. N:o 529.) af auktions skid-
 gen tillfallit i arf 24. mark 6. ymnis, utgörande
 hvalv behållning, hvilka medel inspektoren Eklund
 emottagit, och som således komma att af honom
 till fattighärdens inlemnades.

S. S.

Och för erhållande af lån ifrån fattighärdens,
 inlemnades säljande skuldfedd:
 1^{te} af handlanden J. Järmälä, ä 3500. mark, beläst
 den 15. Decembris 1870, emål hiltjad i riktkning
 uti arrenda tomten N:o 12. vid Lappviks gatan
 i quartet Paradisfågeln uti denna stads med där
 befärlige hus och byggnader, samt ingången
 fjernads borgen af fabrikanter Josefus Eklund
 och Henrik Söderström, den 9. Januari dets äv.

8.9

§ 10:

S. II.

Till slut på detta bemyndigande får jag tilläg-
 gande direktören jag nu anhåller att de ränte-
 medel, som bemälda aflidna vid sitt fränfall

den 10. nästföljande April haft innestående i den af Fattig-
närds. Direktionen förvalts af h. Arneus donation
fonder, hade till mig utnåddas, i hvilket afsändes
af en inkäp Arneus upprättad kaupskriftnings instrumens-
mentet tillika bifogas i ändamål att utlösa det Arneus
sine Tackertstoms såsom inkäp Arneus närmaste arvinge
är till medlen af den kommande lottning, och till
sagad instrument, sedan behöfvat deraf för Fattignärds
Direktionen upphärd, till mig återställas, Helsing-
fors, den 30. Decembris 1860.

August Nyberg.
Prakasatens sekreterare.

Eftersom förestående skrifvelse blifvit uppläst, och
kyrkoherdens Snittman jemväl intygat att Hansell
Erikus Tackertstom varit endas arvinge efter afstiena
handlands inkäp till Maria Arneus, som Direktio-
nen godt liffalla till utbetalning af den hemäddas
Tackertstoms till kommande ränternedel 293. mark
73. penni, hvar anordning således skulle utfärdas,
och hvar originala fullmakten, vid medlen lyf-
tande, till Kasparus aflemnas.

§ 12.

Härmed förklarar H. H. M. Nådiga utslag af den
6. Decembris förlidit är, haarmådest benat, anketmas.

111
taren L. W. Ruskholms blifvit bespridd från utlag-
gande af den honom, för tillämnad närings ären, påfärd
8. mark 80. penni fattig- samt skuld af gifas till denna Anordning.
stad för år 1860; hvilket medel, såsom redan utlagd, Exp.
således komma att till honom restitueras, hvar för
anordning för deras affäring uti råhuskaparnas
skuld till Kasparus utfärdas.

§ 13.

Upplästes Guvernörens i Wasa län emittet skrifvel-
se N. 51. af den 4. uti denna månad, hvar för
Direktionen tillfändes hvaris dröfva att länets
N. 280. a. 2800. mark blifvit hos lantfogaren
stad- och provincial läkare N. J. Tarsius
till inbetalning uppsagt; kommande ställa
hvar att förvaras, i händelse af, för länets
utfärdas, skedd lagskening.

§ 14.

Uppå derom af fattighus Inspektoren Sko-
lund dröfva gjord anhållan, påfärdes Direc-
tionen skälighet att, såsom tillfärdas brukligt
varit, till hvar honom en ersättning af 10. de. - de.
mark för a. fattighuset under förtidit är
förbrukade skrifvmaterialier, för hvilket medel ut-
betalning anordning till Kasparus komma att utfärdas.

S. 15.

Härnads Gvernörans i Nylands län resolution af den 3^{de} sistutidne Diemelen, hvarmedelst stadens Magistret ammande affordra Direktions 12. makt 76. kapitel siff. 10 för quinnorna Emilia Peters och Ulrika Josefina Dratz: sjukhuset uti Marias hospital i Hönstad; men emedan, bland annat, någon utredning icke lönar sig derom huruvida nämnda personer icke varit anställda i tjänst, och om icke kastades för sjukvården kunnat utfas hos underhållande husbonder hvilka, liksom i Högskolans i Rysland som här, torde vara skyldiga att värda sina sjuka tjänare, samt jämda beskaffenheten af den eller de sjukdomar hvar för sig maktades personer varit uti läfaretet intagna, och uti verkande på erfarenhets skyldighet, jemväl icke uppgifits; ansåg sig Direktions, för att nämnda förhållanden lemna upplysning, sig icke kunna lifatta till uttalen af i frågakomna resolution, hvarom Gvernörans uti afgämnat skrifvelse skulle underättas.

S. 16.

Upplästes Gvernörans af den Nylands län resolution af den 2. uti denna månad, hvarmedelst Direktions förklaring infördes af den Marars län länsp. A. Petmans

Bref.
Exp.

ansökning om Direktions förpligtande att utgifva ett månatligt bidrag åt de brukade murarna länsp. Petmans län länsp. Petmans; och skulle ind förklaringens afgifvande Gvernörans underättas derom: att Petmans och länsp. Petmans emellan kastades inlemmat för prest hvar för sig förpligtning till denna stads församling, men då inflytningsskuggan icke lifuit hvarstjuten till- eller påsead af fattigvårds Direktions, samt han derför icke varit kastades maktat skrifva, enligt af Högskolans länsp. Petmans uttalande och med förut indyg, och Petmans kastades icke till hör detta fattigvårds samhälle, ansåg sig Direktions icke skyldig att bekräfta hans underhåll och utgifva ett fördragsbidrag.

S. 17.

Redan, till liffridande af löpande månads utgifter ind fattighuset, Inspektören Sklund länsp. Petmans att skaffa af 6000 mark, att han kastades, emellan quitta och framdeles skenad redovisninga upphöras, samt länsp. Petmans murare maktades att lifuit utgjdd till denna fattighuset för denna månad; uppgif sig underlänad ifrån sig kastad ind Direktions.

Bref.
Exp.

Underlägg.
Exp.

Såsom jämför att förordningen i det tillägg
är förkommande ärendet.

In följande.

Notie Brand.

S. 18.

Kära församlingens av fattigvårds direktions
sekreterare Ingeniören Brand, och kasför, Banka
Kamreraren Wendell, underlämnad till direktions
ställas skrifvelse, så lydande:

Till fattigvårds direktions Helsingfors.

Att fattigvårds direktions på grund af kyrka
stämmas beslut af den 2. juni 1869, härnäst mottä
till församlingen af gifna förslag ä något årligt
arande att direktions sekreterare och kasför
för de och hade göromål som uppkommit genom
förvaltningen af afstämning och de klaraman Bed.
vig Arnell till barnhemmet underhåll teftom.
hade quarantänskap, och att de arande som af
tilläggs mottä härnäst från den 1. Oktober
1869., när skuld förlarne och kontanta midlen
afstämmandes till fattigvårds direktions förvalt-
ning i medel af näst förtägnen September;
drom för att, med tillägg af lufthet af
skrift af kyrkostämman protokollat för den 2.

Juni 1869, och jämför anhalten Helsingfors
den 9. Decemb. 1869.

Notie Brand. G. O. Wendell.

efter uppläsandet, och sedan här antecknades att vid
deras anförning samas bilaga jemväl i skrift
af Arnellska fondens tillgångar och utgifter,
i direktions afstämmande till följande:

Result.

Fattigvårds direktions har tagit följande
anhalten under jämföring och anför sig, med afse-
ende på de och hade göromål som och för Arnells-
ska fondens förvaltning åhuvets kasfören
och sekreterare, och skal här församlingen
framställas om icke dessa personers hade i upfatt-
ning för deras följande och hade göromål hade.
der tillräkna ett årligt arande af 100. mark,
att härnäst från den 1. Oktober år 1869, och
skal utdrag ut detta protokoll jemväl afstäm-
mande bilagor tillfändas fastställas omhittet,
för att vid tillfändes kyrkostämman fördragas
församlingen, i det afseende återuppsatte kyrka-
stämman protokollat omförmåler, som antecknades.

In följande.

Notie Brand.

År 1811. den 3. Februari kl. 5.

fl. med. sammantredet Direktio-
nen för Helsingfors stadsfälling-
ärenden.

värk. närvarande: ordföranden Asper-

gers fänrik, ständige ledamöterna

kyrkoherden Sautman samt dokto-

rens Torfmann och Womén, inval-

de ledamöterna Banko Kamraren

Stenius, handlanden Tärnblad,

Lemgren, Lindberg och Sautberg,

bagaremästaren Holm, gärdsegaren

Stigell, muraremästaren Åhl samt

snickaremästaren Alander, husekonom

Karsten Banko Kamraren och den

åtförande Inspektören af fattighuset

Öktad sig härvid jemväl infannas

Prälaten sådes af undertecknad Direk-

tionens sekretär.

S. L.

Nå öfrens skedd anhållan, och efter påseende
af sekunders i sådant afseende förbragte skäl,
samt Direktionens godt tilldelade munnligt undersök-
ning:

14. af allidoms berättiga. s. d. beordrade Erik Lindstr.

född 3. 1810, 5 mark att utgå ifrån den 1^{da} december

fördit är, samt

27. att jernvål åt chardons brukliga fränd och enka Eva Thors-
lina Rensfors, född 1799, 8. mark, att härå kunna
ifrån den 1^{de} uti denna månad,

§ 2.

Att erhållande af råd och underhåll, uti chardons bruk:

L. Staden.

1. Simmsfonga faldat enka Margaretha Högberg,
född 1802, till enka Sofia Holmblad, emal en ärlig
ersättning af 76. mark att utgå ifrån den 16^{de} sistnäm-
na januari, och

Å landsort.

27. Timmermanssonen Johan Alexander Grönlund, född
5. 1807, till skräddaren Emanuel Stenman från Råsteg
cyndom i Kärnåsarv fäktad, emal en ersättning af 60.
mark för året; kommande nämnde understad att beräk-
nas från den 11. januari detta år samt, såväl detta som
öfriga ha upptaget understad att, till utdömd, utgå samt
att för hvarje af dem utfärd belopp, och i huius
afseende samtliga understads besök färd utfärdas

§ 3.

Såsom direktions skäl förkommit att, ifrån den 1^{de}
uti denna månad, förändras följande understad enligt för-
teckningen till B., nämlig:

N:o 708. för allriks Rensfors, ifrån 8. till 10. mark, och

N:o 814. för Gustafva Olsson, ifrån 6. till 8. mark;
och huius dess förändringar äro de förtedde
understads besök antecknade;

§ 4.

Understads besök N:o 1401. och 1409. för teckning-
gen till B., samt N:o 463. och 481. för teckning-
gen till G. huius, af ä. desamma antecknade av-
sakas, indragits, återlämnades nu af inspektors
Eklund,

§ 5.

1. och för granskning, samt and anhölland om mid-
dens utfärd, ingår inspektors Eklund, såväl ä-
gen- som hufvudstads Anna Gustafva Svabergs
någon, sågande i dani söringar och i teckningar, nämlig:
12. 1571. mark —, uti alla nämnda understad
enligt förteckningen till B.

27. 433. 1^{de} 60. p. m. m. understad i drag och ersättning
enligt förteckningen till G.

37. 876. 1^{de} 3. 1^{de}, 1^{de} — 1^{de} — till D.

47. 939. 1^{de} 20. 1^{de}, tillfälliga understad.

57. 34. 1^{de} —. I jernstugan af fattighuset Sofia
Nygårds afstämning.

67. 33. 1^{de} 85. 1^{de}, för inkupt hufvudstads 34.
Lundor hufvudstads 34. hufvudstads 34.

74. 512. 1^{de} 41. 1^{de}, utgående hufvudstads 34.

8^{te} a 5^{te} mark 68. penni, utgående liasse utgifte.
9^{te} a 80. 0^{re} 80. 0^{re}, utgående till fäst i fattighuset, och
10^{te} a 931. 0^{re} 3^{re} 0^{re}, Erikas Svanhults tillkommande

Anordningar.

Ex:

ersättning för utdelad 2451 2^{te} mark
partion; och emedan emell dess räkningar något
icke var ett annärka, kommande dess fast belopp
ett till utbetalning anordnas

§ 6.

I och för erhållande af anordningar för emellan dels
utbetalning dels afföring till räkenskaper, inlemmande
efterföljande räkningar, nemligen:

Ap. Kassaren Monell.

1^{te} a 500. mark, utbetalt för delutbetalning i staden behaf.

Ap. Apotekaren E. J. V. Salings.

2^{te} a 80. mark 68. penni, för utlemmande medicin under år 1830.

Ap. Apotekaren M. Nordström.

3^{te} a 268. mark 49. penni, 0^{re} — 0^{re} — 0^{re} 5

Ap. Apotekaren C. V. Mellin.

4^{te} a 62. mark 15. penni, 0^{re} — 0^{re} — 0^{re} 5

Ap. Smidmästaren J. Ljungqvist.

5^{te} a 5. mark 80. penni, för en beställdt klädes för en arbetare
till fattighuset under februari, och
och april månaden för det år, samt

Ap. Glasmästaren Rich. Weinberger.

6^{te} a 31. mark 77. penni, för infallt fönster rutor m. m. uti

fattighuset under loppet af år 1830; och som, efter
skedd granskning af dess räkningar, desamma Anordningar.
beskrifva annars kringse, skulle varit anord- Ex:
ningar derä till kassans utskick,

§ 7.

Sedan Directionen nu mera erhållit kännedom derom
att handlanden Carl Edv. Öhrnberg varit anställd hos
fabrikaren Sackström såsom endast arbetare, så
medförlas de Öhrnberg påförd fattig afgifter för
förtidigt år till 4. mark; som ä delat sedels blef
antäknat

§ 8.

Sedan Directionen godt liffalla derom att träd-
gårdsmästaren Gustaf Olof Jurgqvist, född 7. 1837.
samt dess hustru, född 24. 1836, afsonad deras 3.
mindre barn ifrån Borgå församling, uppgått
gjord anställd insätta till denna stads församling.
emellan Jurgqvist, med ett nu färdigt bevis af
den 14. förtidigt januari, flykt att han blifvit
antagen till församlet vid Krona häktet hufvud-
des; hvilket Directionen liffalla antäknades ä det
inlemmande flyttningssedlet som kommit att till
pastors kansliet inlemnas

§ 9.

Emedan infall Directionen blifvit anmält

Bref.
Ref.

att såre färligast Johans Söderberg, som uti alla afseenden
oerordentligt besjunnit, samt utnämndat sin hustru, för hvilkas
underhåll direktionens nödgats lämna bidrag, för en år
Söderberg, och titelut erhållit anmärkingar, icke lätit sig
rätta, skedd uti afgående skrifvelse till stadens färlig
kommun anhöllas det han måtte till karaktären
blifva befärdad.

§ 10.

de. de.

Beslut direktionen att skrifsäsa enkas Carolina Hol-
landers restirande fattig af gifter m. m. till denna stad för
år 1869, utgående 15. mars 40 gummis skedd uti enkas ha-
systomannen a. Sjöhelö hospital Johans Fredrik Holländers,
hvilken skall vara gift med enkan Holländers statta; och
komma skrifvelse i ärendet således att afgå.

§ 11.

Anordning.
Ref.

Sedan fattighäusens direktionen nu mera erhållit kunskap
derom att af sinne i riksdagen handlandes Johans Sautins
afstämmande anmärkingar, såhuru att tillgång att erlagga
hemmets handlandes restirande fattig af gifter m. m. till
denna stad för åren 1868. och 1869., bestämde direktionen
vid detta sammanträde, att de samman skedd af kortlag
utgående tillhupa, enligt ned förtäddt libell sedlar,
140. mars 88 gummis; kommande i såväl afseenden vaulig
anordning för hvarvet medels af skrifvelse uti räkne-
skaperna att till hvarvet utfärdas.

§ 12.

Vid sammanträdet förtäddt anhöll f. d. skrifstället Anders
Andersson Svård att, junte hustru och fyra minderåriga
barn vinna inträde uti denna stads församling; men
emdan makarna Svård ej tillräckligt många barn och
mannen afseenden icke innehåller något stadigt
näringsfång, kunde direktionen icke bifasta till den
gjorda anhöllan, hvarvet Svård understått sig, junte
tillkännagifvande om tiden och arten till hvarvet anförande,
i händelse han der till funne sig förmått.

§ 13.

Härnads Hvarvet i Nylands stad utslag af
den 31. Decembri förtäddt är hvarvet denna stads
församling blifvit ålagd att uti dess gemenskap
emottaga fyra spannings hvarvet Karl Gustaf
Hollman junte dess hustru Louisa Elg ifrå Esbo
färlig; men emdan direktionen icke åtnöjdes med
hvarvet utslag, komma underåriga hvarvet anförande
att anföras.

§ 14.

Upplöstes H. H. M. Nådiga utslag af den 22.
Decembri 1870. hvarvet f. d. Brasagden Johans
Sabel junte dess hustru och barn hvarvet inträde
uti denna stads församling, hvilka utslag komma
att ibland fattighäusens öfriga handlingar förvaras.

Beslut
anför.

§ 15:

Upplästis ombudsmanens för. Sjöfka Militärens
Eko- och pupill kasas skrifvelse af den 17. februari
januari, hvarjanta direktionen, uppi derom gjord
anhållan, tillfändes nytt pensions bref för afstörne
underskrifverare Johan Erik Sticks storkas; hvilket
bref till kasaren delades af samma dag

§ 16:

Erindan af underhållande, exekutor för skilda gärdes
intygats att kontors skrifverare Johan Lindroos sak-
nas att tillgång att gärdas de honom till denna stad
päfände fattig af giften m. m. för året 1867, utgåran-
de 7. mars 24. penni, beslöt direktionen att dessa af-
giften skulle afskrifvas; i hvilket afsändes nantig
anordning till kasaren skulle utföras

§ 17:

Tillfändes inspektoren Ekland att till kasaren under
Olhala egendarn uti lönstets saken Erik Strömberg,
för 4. månaders vänd och underhåll af dess familj
sle, kan Aurora Augusta Strömberg, född 1862, uttala
24. mars, hvilket medel framdeles komma att utgå
hos fattigvårds styrelsen i lönstets saken

§ 18:

Tillfästas af skrifvelsen uti 4. mom. af 97. § i gällande fat-
tignads reglemente, beslöt direktionen att fördela följande

är ränta af Sjöfka fonden på de på de kontur-
tio undestod att följande nämnda personer, sålunda
att en hund af dem erhåller lika belopp uti 68.
mars 5. penni, nämligen: Ulrikas kar, en hund Anna
Lindström, Erikas Margaretha Forsberg, Margareta
Augusta Schietat, Erikas ^{Karolina} Ohlman, Fredrika
von Warghauser, Karolina Karlsson, ^{och} Sofia Louisa
Lindberg, samt Margareta Charlotta Jalekman
och Lilla Landman; kommande alltså nantig an-
ordning om dessa medel, för tillfälligt utgå
af 7. mars 13 penni, att till kasaren utföras

§ 19:

Följande 9. punkten af 97. § i gällande fattigvårds
reglemente, beslöt direktionen att 67. mars af följande
tidit är ränta om framtida Titulärädmannstidig
Charlotta Grijunbergs donationsfond skulle i lika
latter förtäla i emellan medannämnda tio medel lösa
och öfverföra framtiden i denna stad, nämligen: Maria
Hjerdin, Lilla Helmina Wickman, Gustafsa Wickman,
Charlotta Södermark, Edla Sofia Westerlin, Fredrika
Sofia Wallenius, Sofia Björkell, Eva Maria Stalon,
Mr. C. Lagerstedt och Anna Gustafsa Dahlberg;
skolande anordning om dessa undestod medel alltså utföras

§ 20:

Följande 1. punkten uti reglementet af användningen §

besluts att på följande sätt fördela den ä Rönöbränni
 länshästarne Gustaf Hamells donationsfond från den
 1. Januari 1870. till samma tid detta är upplupne
 räntan 308. mark, till understöd åt nedannämnde
 personer, nämligen: Erikfruarna (Margaretha Ståhlberg),
 Karolina Ohlman och Charlotta Ståhlberg, Gasparens
 och Kar Lönnberg, Ellenfruarna Charlotta Jäckerman,

Anordning Louisa Dahlman, Fredrika Sundbäck, W. Arklars
Expo: och mekaniker, och Louisa Emerentia Hertz, samt
 Anna Sofia Marcks, en lönad 28. mark, Ellenfruarna
 C. Schaulitz 16. —, och Erikfru Löfstrand (Amanda)
 Aurora Witting 12. mark, och kommit att förändra
 ning ä dessa understöds medel, som här utbetalas
 den 23. december, att i vanlig ordning utfärdas
 § 21.

Sedan räntorna ä nedannämnde donationer, enligt
 kyrkostämmans beslut af den 27. Mars 1865, skola utbe-
 talas till Frantimursföreningen i denna stad för hvar
 hemmets räkning, och dessa räntas för året 1870. utgåsa:

1. ä Händlens (Krogetis) donationsfond, i kapital
 uppgående till 2285. mark 12. penni —. Fmk: 137-14.

2. ä Vice amiralen C. O. Cronsteds, öfversten
 J. H. Gutafsskys och Högerrådet C. P.

Nybergs donationsfond, i kapital

2857. mark 14. penni —. 171-43.

7. Transport. 308-57.

Transport. 308-57.

3. ä Titulärädmannen H. W. W. Charlotta

Gripsholms, född Holmberg, donationsfond,

i kapital Fmk: 2400.

144-—

Anordning

Expo:

7. Summa: 452-57.

beslut direktionen att denna summa skall för
 afsummande ändamål utbetalas

§ 22.

Sedan, till lyftbidande af lifande månads utgifter
 vid fattighuset, inspektören Eklund anständer
 tillerkännt ett förskott af 6000. mark, att hos
 kasferien med qvitto samt frändes sken och
 redovisningar utbetalas, och direktionens ledar-
 med Banko kamreraren Stenius bifäst utferd
 till de som vid fattighuset under denna månad;
 så afslut sammanträdte

Inspektören

W. Brandt

År 1871. den 3. Mars kl. 5.
eft. midt sammanträddes Direk-
tionen för Helsingfors stads
fattigvård & rådhuset, närvarande:
ordföranden Aspersen Jansson,
ständiga ledamöterna Kyrkbacken,
den Anutman, samt de klara
Korsman och Komén, invälda
ledamöterna Wanka Kamraren
Stenius, hagarästaren Holm,
handlanden Törnåla, Lindberg
och Lemgren, mararästaren Åhl,
gårdsegaren Stigell samt spickhär-
mästaren Alander; hvarutom Kas-
saren Wanka Kamraren Lunden
samt fattighus inspektören Ekland
sij härvid jemväl inställdes
Protokollit föredes af undertecknad, di-
rektions sekreterare
S. J.

Kassaren Lunden inlemnade aflörings listan
för första kvartalet inuvarande år, upptagande ett
sammanträkadt belopp af 2600. mark, hvarä varit
anordning, i och för vid detta sammantredet
skänkt utbetalning, genast utskeddades i

82

Besatt directionen därtill att afsluta maskinisten
Otto Wilhelm Tarslugs enke Erika Gustafsa Tör-
ström, född 13/4 1826, samt hennes barn; Johan Wilhelm,
född 21/1 1858, och Tekla Josefina, född 10/10 1865, sända
till denna stads församling inskrifva, emedan nämnda
enkas broder hvarken wäktneftens Gustaf Törström
ihälsat sig ansvarighet att nämnde barn, i den hän-
delse att deras moder med denna skulle afgå, icke kom-
me att falla fattigvården till last, som undertecknad

83

Intlemnades em af f. d. fabriks arbetaren H. J. Stårt-
ström till fattigvårds directionen sådant skrift, så lydande:
"Med hustru född i en fattigaste och beklagans-
värda omständigheter, i saknad af att det nämnda
oligaste af lifets nödvarfigheter och med afseende
af såväl min som min hustrus höga ålder och sjuklig-
het, kan jag ej undelata att hos directionen ödmjukast
anhållans bidrag till vårt uppehälle, emedan jag är
oförmågen att kunna lifnara mig, hufvudtillgjort
jag em längre såljd af är inmahast för mig redan för
omkring par år sedan gått förlorad, och jag nu är i
saknad af mat, kläder och husred, så har jag inga-
lunda utan fullt anledning vill fallit fattigvården
till last, och hoppas att denna nödhjelp mig ej heller

vägras, då jag till mitt slände ej är värtande,
Helsingfors d. 3. Mars 1871.

H. J. Stårtström."

Som uppläses, så directionen, hvilket hade
sig bekant att Stårtström, född 1810, och d. s.
hustru Erika, född den 6/1 1815, af Huvudstaden
reurens assessor Wilhelm Brummus hustru
ämbets understad, ej samt skal förekomma att,
för det nämnda, liffulla till den af Stårt-
ström gjorda anhållan, hvilket förhållande för-
ständigades

84

Såsom directionen skäligt att, sedan blinder
murmästaren Anders Ahlgrens afslutad, ifrån
denna månads hvarjehundreda understad
N: 1543. till B. för hans efterlemnade enke
Anna Stina ifrån 12 - till 8 mark, hvilket
förändring uti understöds besikt lefver undertecknad

85

Sedans kreditarnas uti vidt Karadskaftningen
N. J. Sjares konkurs massa bifallit därtill att
konkursen sända afslutad, hos directionen vid
detto liffulla afseende medgifvit att hans lön från
fattighusets, stort 15000 mark, sända uti egen-
domen kvarstå, emedan i sådant afseende intemligt

8.9.

Enligt af Inspektören nu afnått ingifne förskrif af förtick-
ningsskiften, under tillförelse af Januari och Februari m.å.
nåder icke till att enastående af sig skaplagg från fattighuset
till stadens mest behöfvande fattige tillförelse utdelade, utom
jämte 40 r. sammas and, hvar utom 49. från skaplagg, genom
reparation, tillförelse i hvar skiften för fattig, för att utdelas.

8.10.

I afnått är hållande af anordningar för midlens dels
utdelning, dels afföring uti räkenskapsboken, inlemmande
följande räkningar, nemligen:

Ap. Kasparus tillmott.

1. a 1200. mark, utdelat för det utdelade i staden behöfv.
2. a 6000. r., r. - folk skularnas - r. - r.
3. a 100. r., första quartalen inlemmande av ap. Kasparus
afnått för folk skulafondens förvaltning.

Ap. supplemanen a Allmänna sjukhuset. A. J. Sander.

4. a 838. mark, för sjukvård för de tillmott förskrifna perso-
ner under år 1870.

Ap. apothekaren A. Gollan.

5. a 70. mark 44. pennig, för utdelade medicamenter
under lunds år.

Ap. apothekaren A. J. Girsén.

6. a 279. mark 35. pennig, jemte för utdelade mediciner
under nämnde tid, samt

Från Huset till d. sons bokhandel.

7. a 42. mark 13., för tillmott förskrifna skrifmaterialier
likaledes under, förtickit av, utom.

den, emellertid så räkningar icke var något att anmär- Anordningar
ka, samt i riktionen guld tillförelse till den gjorda Rep.
anmärkan, hvar för sig anordningar skuldet följande.

8.11.

Anmätte i riktionen ledamot Banko Kam.
rederi Huset det händ, vid lunds utdelning fattig
hus, jemte ykäl att göra följande anmärkning-
gar, nemligen:

1. att anordning a b a snuggat såder inom in till-
ning.

2. att utdelades finnes för litet lunds kläder för
befordrande af riktheten inom personaler, samt

3. att fattighuset icke på en gång inlemmande sig
ut i matamul för att spisa vid måltids tid.

mar, utom hvar måltid uti ^{konings} fira kam, hvarigenom
de förtas uti tillförelse att med beförande kommasse,

afnåttas såväl i riktionen afnåttas för
Ankaren Huset jemte rikligen jemte att

anordning m. m. egad rans inom fattighuset;
så ätvarnades Inspektören Eklund att tillförelse det

några klagomål emellertid honom i nämnde afnåttas
af frändes mätte, såsom hvar på hans efter.

tänkt med tillsyn, anmälas. Enligt föreslående
anmärkningarna hade inspektören Eklund egenligen
ej annat att anföra, än att erforderliga lieder väfnades
saknades, tillfälligt hvar af omlygt af fattighjörning lieder
och skjortor ej så ofta som erforderades kunnat ske;
och lustats med anmärking af nämnde förhållande, hvar-
om Eklund icke förr än nu anmält för Direktionen,
att dylika väfnader med det förfärla skulle till insätt-
ningar anskaffas.

§ 12.

Härnads Gubernör i Uleåborgs län emittet skrifvel-
se af den 7. februari 1869, hvarjämte Direktionen
med tillfändes 19. mars 24. juni, utgörande Senats
Kammarskrifvarens J. Ulrikzéns reviderad fattigafgif-
ta till denna stad för år 1869; hvilket medel afstäm-
mas af den Direktionens kaspar Wankas kassarens Undell.

§ 13.

Upplästes embladsnamnet för Sjömanshuset i denna stad
L. W. Sundmans skrifvelse af den 10. februari 1869,
tillika hvarjämte Direktionen fört emittet utgåfsföreläggning
ä till de personer hvilka äro följande pensioner eller understöd
ifrån Sjömanshuset kaspar under nämnda år, kommande
nämnde föreläggning att ibland öfriga handlingar förvaras.

§ 14.

Härnads Gubernör i Nylands län emittet skrifvelse

N:o 225. hvarjämte Direktionen anmälde att de
komme med öftrande hvarjämte icke Direktionen
ansågs nödigt att, den hvarjämte quinnans Hudda
Sofia Stenroos datter, som hvarjämte införskaffad till
den Gubernörens länhandling, icke hvarjämte Sjöman-
huset afsänd, ända till dags ända om hennes mindre-
ärlige son Theodor Nikolai; och skulle under rättelse
derom afgå att nämnde län af fattigvården komme
att förderjammast afstötas.

§ 15.

Upplästes af den Senats Kammarskrifvarens E. G. Olsson
skrifvelse af den 1. november 1869, hvarjämte
medelst nämnde Olsson skrifvelse anhöller att, förunda
hans inkomster för det förfärla, i nämnda
och det nästkommande året icke uppgjätt till den
komme att uppgjätt till mera än högst 3500. mark. Anordning.
hans bidrag till fattigvården för nämnda år måtte
minskas derför; och samt Direktionen skänkt
att af ifrågasatt honom förfärd fattigafgift, ut-
görande 128. mars 24. juni, afskrifva 29. mars 30.
juni, i hvilket afseende valig anordning skulle utfärdas.

§ 16.

Härnads Gubernör i Nylands län reparation
af den 14. maj 1869, hvarjämte under denna
den kommit fattigvårds Direktionen tillhanda, och

Besnard.
anfaide.

8:17:

8:18:

N. 3 ref
and first time.
Exp.

8. 19.

820.

8:21:

Upplystes Guvernören i Rylands län resolution af
den 16. februari; därmed stifts direktio-
nen af fördrags 40. mars 44. gummis för öfsta quins-
personen Maria Jenttinen; wårderi Lappi- och Jickhus;

och samt Directionen samt lifstads till nämnde med dels
utbetalning samt quitto, skulda de samman has underhållande
framdeles utgåkas, såsom till utredning och funktionens
rättshemart kunde erhållas.

S. 22:

Färdrags Guvernörans i Västlands län refutation
af den 24. jertuikna Januari, hvarigenom Directionen
annanaz länna Enkan Elisabeth Ruth befädd
ligt understöd för hennes lifslägenhet; och skulde
Guvernören till afgående skrifvelse underkänna de som
att enkan Ruth ännu är ung och arbetsförmig, och därför
icke i behöf af något understöd, hvaraf hon deputationen
genom sitt besöksfäst, ej heller gjort sig förtjent.

S. 23:

Upplästes fattigvårds styrelsen i Åbo afslätn
skrifvelse, hvarmedest anhölls att fattigvårds
Directionen ville intill insändandet ut, samt ut-
sättande ersättning, värda och under hålla afslätn
priman Ida Mathilda Cajanders härstades
efterlennade tvänne minderåriga barn, hvar till
Directionen länna sitt lifstads; skulda de sak-
ning afseur länna de kastnad i frimordet afslätn
till nämnde styrelse i och så utgående afslätn
som, i sådant afseur, komme att försäkras
samt i skrifvelsen anseur icke erforderligt.

S. 24:

Färdrags Guvernörans i Västlands län refutation
skrifvelse N: 266. af den 31. januari detta år
tillika hvarmed Directionen fatt emottaga III.
marks II. penni, indrifva restande fattig afgifter
m. m. för år 1868. has de i denna stad samt i
Sueaburgs församling förlagde trupper anslätn
personer, hvilka medel till kassan afslätnades;
och skulde de 21. ff. de län tillafseur afseur emottaga
afgifter, hvilka belopp, af a. de sammanant, k.
nade arfaver, icke kunnat utgå, och således
jämte skrifvelsen blifvit återfåne, länna spä
framdeles skulda vidare utgård länna.

S. 25:

Efter att Directionen ledamot handlanden
Lenngrin blifvit utseur till afslätn vid fattig-
huset under länna mäand, samt inspektors
afslätn Eklund hvarjats det vanliga för-
skattet af 6000. mark, såv tillräddes af de Anordning.
under nämnde föresattande utgifter vid insätt. Exp.
ning, och hvilka medel har, samt af gifternas
quitto samt framdeles skulda redovisning af,
egad att has kassan upplätn; så, emdan ande
är under till behandling med icke förekomma, afslätn
sammanträd.

Infiolens
Tull-Brand.

1872
The first of the year was a very
cold one. The snow was deep
and the wind was very strong.
The people were very busy
and the work was very hard.
The weather was very bad
and the people were very
tired. The work was very
hard and the people were
very tired. The weather was
very bad and the people were
very tired.

1873
The first of the year was a very
cold one. The snow was deep
and the wind was very strong.
The people were very busy
and the work was very hard.
The weather was very bad
and the people were very
tired. The work was very
hard and the people were
very tired. The weather was
very bad and the people were
very tired.

År 1871. den 11. April kl. 5. efter
middagen sammankallade Ordföranden
för Helsingfors stads fattigvård
å rådhuset, närvarande: ordföranden
der Olofsson Jansson, ständige
ledamöterna Ahlström, Torstén,
invalde ledamöterna Olofsson
Bumme, Banka Kamreraren
Stenius, handlanden Sörnå, Å.
Lennqvist och Lindberg, frikare
mästaren Alander, bagaremästaren
Kalm, gäddsegaren Stigell och
muraremästaren Art. Huusala
Kasperi Banka Kamreraren
Wendell samt fattighus inspek-
tören Eklund sig härvid öfver-
inställde.

Protokoll föres af undertecknad Or-
dföranden sekreterare,

S. A.

Ä och för granskning, samt med anseende om
medlems utbetalning, inlemnades af inspek-
tören Eklund såväl å egen som kassakassans
Anna Gustafsa Svahnbergs vägnar, följande
redovisningar och räkningar, nemligen:

1^a a 1,679 mark — utbetalade månadliga underflöd enligt
förtäckningen littera B.

2^a " 1,379 ö. 66 penni — underhålls bidrag och ersättningar
enligt förtäckningen littera C.

3^a " 1,498 ö. 73 ö. — ö. — ö. — ö. littera D.

4^a " 1,072 ö. 80 ö. — utgifne tillfälliga underflöd.

Anordningar. 5^a " 61 ö. 76 ö. — för uppköpta 4 sammar lättnad
Exp. jemt mätare och farlön.

6^a " 168 ö. 50 ö. — åtgång ^{liv} till spärre gifter, och
7^a " 879 ö. 51 ö. — lön till Svahnberg tillkommande
ersättning för 2,314¹/₂ matportioner;
och som dessa räkningar vid anställd granskning be-
funnits anmärkningsfria, kommo dessa afvänslande
belopp att afskärligt utbetalas,
S. 2.

Vidare inlemnades af Inspektorn Skundens förtäckt
förtäckning, utvisande att under loppet af nyssutlupna
Mars månad 45 par nya f. kapulagg lufslut från fattig
huset till stadens måst lufshandfättige utdelades;
hvilket har antecknades,
S. 3.

Anmälde hemåt Inspektorn att Warden Henrik Jav-
bian Tucka, från Klufskog by i Årsmjärvi socken, in-
betalt värdet för 40 kappars väg med 26 mark 66 penni,
utgörande återflöden af den siffring som fattighuset

tilhöra för värden och underhållet af aflidne fattig-
hjonet Henrik Gabriel Johanssons, hvilka medel
kommo att till Direktions kasfor aflämnas,
S. 4.

Med anhöllan om anordningar för medlens dels
utbetalning, dels afföring i räkenskaperna inlemnades
då följande räkningar, nemligen:

Ap Kasfären tilländes.

1^a a 1,500 mark, utbetalt för stads kasfären i
stadens lufsh.

2^a " 25 ö. —, för utförandet och lufshandeln i
högstlaga Åbo Kassa af Direktio-
nens talan i utgjadt mätel, emellan
musikern Axel Engelbult Lindqvist,
ä ena, samt Direktionen, på andra
sidan, omförm känd och skedd,
särskild rättighet till att för aflidne
doktorinnan Hedvig Arvola.

3^a " 12 ö. —, för teckning af 4 exemplar formulär,
för teckning af nya underflöds bref, och

4^a " 3 ö. —, för afvärfning till finkaspråk
af förfärdade bref och formulär,

Ap Huv Apotekaren W. Rosberg.

5^a a 174 mark 14 penni, för utlemnade medicamen-
ter under ¹⁸²⁴ året till dess av,

Ap. Gabriel Wikström.

67. å 18. mark 84. penni, utgående begrafnings kistnaderna
för fattighuset Eva Stina Smal,

Ap. G. S. Rydman.

Enordningar 79. å 11. mark 66. penni, för begravade 32. kammerfiskare

Exp.

um till stadens fattighus; och som
desse räkningar, vid anställd granskning af desamma,
äro förutbetalda skäl till någon anmärkning, skulle anord-
ningar i förvärmad afseende utfärdas,

§ 5.

Emedan det varit utredt att liggjöringarna för hals-
skatte, af misstag, belämnat å två års skatt i stadens
mantalskassan, och i följda deraf erlagt dubbla

de - de

fattig afgifter för förtidigt å, skulle till honom restitueras
5. mark 64. penni, i hvilket afseende anordning å den
nu inlemnade delat sedeln skulle utfärdas,

§ 6.

Tillförför af utöf egarens till gårdens N:o 19. vid Andre-
gatan hufvudades Nils Michelson, under denna dag, ut-
förda och nu inlemnad förbindelse att anse och försä-
att undanflyende personer ej komma att falla fattig-
vården till last, samt direktören gav tillifalla dertill
att Bondes döttrarna Mathilda Gustafsdatter Johans-
son, född den 25. juli 1856, samt Erika Sofia Ahlgren,
född den 27. September 1858, sända inslyttas till försam-

lingen; hvilket direktörens liffall å de förtidiga prest-
hussens antecknades, jemte det förestående förbindelse
skrift inlemnades till församlingens kassa kistan,

§ 7.

Inlemnades af tjänstejungfrun Wilhelmina Back-
ström en till direktörens stånd för lydande skrift:

"Till Fattigvårds direktören i Helsingfors.

Genom det af samtidiga Doktorinnan Kränig Ar-
nell i lifstiden den 21. April 1866. upprättade testamente
är förordnad att efter hennes förmyndar enkefru
Eva Arnells försätt mig ärligen berde tillfalla fyra-
hundra / 400 / mark af räntorna å de i Doktorinnan
Arnell's bevisliga samlingar af utlånade medel,

Däruvida att de förflutit från enkefru Eva
Arnell's den 10. April nästliden är inträffade död,
anhåller jag ödmjukast hos Fattigvårds direktören,
som handhar förvaltningen af den s. k. Arnellska
donations fonden, att det till mig förmon i af-
förd mätte tillståndet legat mätte för ett år till mig
utanadnag, Helsingfors den 11. April 1871.

Wilhelmina Backström"

Som upplästes; och emedan nämnda Backström,
till stånd för sin gjorda anhållan, nu afseende inlemnades
de följande N:o 172. af ständets allmänna ledning
för den 28. juli 1868. uppläggande, ibland de uti

Anordning. Jætt 400. mark, som prest huius tie styrtkande drap att
Expo Enkefru Eva Annu den 10. April 1870. afslutit, samt Clirik.
tionens godt lifallen tie attåtbringas af församlingens medel,
i hvilket afseende anordning tie Högskola skulle utföras.
S. 8.

Lapsundes ä' granskning, ingaf Kasperi Wankas kamrerare.
 den beländes förtärligt ä' rå' kungshuset rå' ränds 1^o. Måttens
 fattig kaspa, 2^o. detus kafarittet, 3^o. stufkolefonden, 4^o.
 4^o. arneuftha testamentet, 5^o.; ä' belufu des rå' kungshu-
 set rå' kaspa kontraktaren aflemnade,

89.
 Indennedes nu af Direktions ledamødt Handelsræd
 Lenngrøn om at fæstigheds inspektøren Sklund stillet
 klage afkræft (^{aflydende} se titelen O. uti protokoll af protokoll), hvilken
 uppflyktes samt derpå udtømmendes til bemædels Sklund
 for at af Honorat bemædels vid Direktions næstkommer
 sammantræde, alts antages her jernul at Direktions,
 til følge af den uti 1^{de} punkten af beordr skrift om 2
 nämnde samt nodig ansees reparations uti fæstigheds
 beordr, bestemt at den samme særindsamlet af huse
 verkstallage

8:10:
Laird for exchange of used air underhall, etc.

I. Staden.

N:o 1 af den universitets waktmästarens Fredrik Sieffert
bergs värnlösa dotter Maria Sofia, född 30. 1866.,
till arbetskarlzenkan Eva Sofia Stenholm, emal
en erfattning af 48. mark för året

Uti landsortion.

29. afidana skarp skytte, en kan Eva Kristina Olusds värmlösa
datter Min Sofia, född 6. 1861, till Torparen Gustaf Wes-
enius från Karus ryttläge i Kvernijärvi socken, emål
en ärlig resättning af 48 mark.

34. Härnäsens Olof's våmlåst för Trans Ofväs, född
den 18 juni 1861, till förpans August Nyras Rayk.
Hä, från Nummunda by i härads socken, emul 2 mark
för årl.

49. Simmesuaga muran lättings hustru Hedwig Sofia
 Justin, född d. 1841, till smiden Georg Karthald
 Svensson, från Kläfskog by i sammanne Karmijärvi
 socken, smäl en ärlig ersättning af 132. mark.

54. F. d. matrasen Johan Korhons sinnesvaga datter
Mathilda Fredrika, född 3. 1849, tillhöraren
under Kapellansbatal: i Nurmijärvi fästen Johan
Fredrik Leander, om 132. mark för ärel, familj

69. Murare lärlingen Karl Johan Kolmbergs datter
Agnes Gabriella, född 19/3 1868, till torparen August

Underföds
Bref.
Exp.

Ferdinand Asphelm och dess hustru Maria Louisa Nyström
från Tharsvik i Tyrkyläsköping, om en örlig ersättning
af 84. mark; af hvilka underföds N:o 1. utgår ifrån den 21^{de}
februari, N:o 2. ifrån den 16^{de}, N:o 3. ifrån den 1^{de}, N:o 4. ifrån
den 11^{de}, och N:o 5. ifrån den 31^{de} Mars, samt N:o 6. ifrån
den 1^{de} April detta år, till vidare, kommande nån-
liga underföds bref att för nämnde person utbetalas.

§ 11.

Underföds brefur N:o 1573. förtäknings littera B, N:o
336. och 460. förtäknings littera C, samt N:o 630. och 668.
förtäknings littera D. hvilka, af afsked för en underföds
brefur firnas antecknade, indragits, återlämnades nu af
Inspektören Sköld.

§ 12.

Tann direktions skäl förkommer att, med hänsyn
ifrån den 1^{de} februari detta år, förändra underföds
N:o 1498. förtäknings littera B, samt utbetalas för smids-
gesäls hustru Erika Sallquist, ifrån 5. till 10. mark för
månaden; hvilket jemväl a del förtäldes underföds bref-
ur antecknades.

§ 13.

Härnads Gumnärens af Nya lands resolution af den 2.
januari detta år, hvarmedast direktionen afföras 10.
rubel 8. koppek silfver för skomaker gesäls Karl Hak-
kuins sjukvård uti Maria hospital i Helsingfors; och skulle

Gumnärens uti afgående skrifvelse underrättas derom
att, emedan nämnde Hakkuin icke tillhör den
här den stads församling, enligt utskedd i just. Bref.
bref, hvilket kommer att skrifvelsen vidfogas, di- Exp.
rektionen af sadan anledning icke kan tillfalla
den utbetalningen af de ifrågasatta munden;
§ 14.

Upplästas Jämskammarens i denna stad skrifvelse
N:o 267. af den 23. februari Mars, hvarigenom direk-
tionen underrättas derom att Norrbo underföds kass-
handlande Holmsen vägrat utbetala de honom
förfärdade gäldes afförande sällig affgifter till denna
stad, af skäl att han icke har utgjort utgifter de - de
tal handel om annat lands varar; och lufat
direktionen att hos Gumnärens i länet skulle an-
kallas att nämnde affgifter, genom dess emhelt
ätgård, måtte hos Holmsen blifva uttagna
ifrån början af förtäldt år indriv den 1^{de} uti inne-
varande månad med tillförsamling 120. mark; hvar-
om bref alltså kommer att afgä.

§ 15.

Härnads Gumnärens i Nya lands resolution
af den 6. februari detta år, hvarmedast direk-
tionen afföras 60. mark, för buktyckeri konst-
föruandten Johan Linskalens sjukvård uti staden.

Pres. och

medlem.

Exp.

besättet i Wilharg; och emedan det nu är uttänkt att
hemnads Lindeholm tillhörde denna stads församling,
kommer ifrågasatt medel att till Guvernören insändas;
§ 16.

Upplästes Guvernörens i Nylands län ombuds skrifselse
N:o 232. af den 2. februari Mars, hvarjämte Direktionen
satt emottaga 30. mars 44. penni, utgårande Öfversten
Karl Juvaststjernas resterade sätting afgifter m. m. till
denna stad för året 1867; och afstämmandes desmedel
till Direktionens kasfor Rånke Kamraren Liljendahl;
§ 17.

Närdrags hemnads Guvernörens resolution af den 8. Oktober
är inkommande är, hvarmed till Direktionen offredes
4. rubel 28 1/2. koppek silfver, utgårande ersättning för afstäm-
N:o - d. 2. skomakers gesällen Nils Björklunds begrafning och
hvarjämte Ryssland; och skulle, emedan Björklund
tillhörde denna stads församling, härmed medel till
Guvernören insändas;
§ 18.

Upplästes Guvernörens ombuds i Kuopio län skrifselse
af den 6. februari Mars tillika hvarjämte Direktionen
insändte 11. mars 4. penni, hos beaktandelandet N:o 11. mars
landet uttagna resterade sätting afgifter för år 1867,
hvilka medel till kasforen afstämmandes; och skulle der-
het sedes af den Farmacie studeranden Alfred Nyman enahanda

afgifter, hvilka sedes tillfäst ärfvande, af skat att
Nyman skulle vara besatt inom skattekala sätting
af Wilharg län, till Guvernören i nämnde län
afsändas, med anhängan att dess belopp 13. mars
24. penni måtte uttagas och Direktionen tillfästas;
§ 19.

Närdrags Guvernörens i Nylands län ombuds skrifs-
else af den 27. februari Mars N:o 310., hvarjämte
Direktionen satt emottaga 122. mars 56. penni,
hos militärj personens resterade sätting afgifter m. m.
för år 1867, hvilka medel af kasforen belopp emal-
tagne; och skulle med in drifning af de nu flykten
debet sedes af den härmed afgiften som tillika med
skrifvelsen tillfäst ärfvande, af skat att deras sam-
manlagda belopp 26. mars 80. penni i skat kamrat
utlös, för att debet sedes antäknade af skat,
kommas på framdrags skende (af gald luraende;
§ 20.

Upplästes hemnads Guvernörens ombuds skrifselse
N:o 684. af den 13. Mars detta år, hvarjämte
Direktionen underrättas derom att de till hemnads
av Guvernören insändte 46. mars 44. penni, utgåran-
de ersättning för afgifte quinnan Maria Penttinen
vid å Lappuikes sjukhus, behårigt fram kommit;
hvilken skrifselse, såsom quitto, till kasforen afstämmandes;

Pres. och

medl.

Exp.

beskattat i Wilharg; och emedan det var uttalt att
hemslut Linnholm tillhörde denna stads församling,
kommo ifrågasatta medel att till Guvernören insändas;
§ 16.

Upplästes Guvernörens i Nylands län emittet skrifvelse
N:o 232. af den 2. februari Mars, hvarjämte Direktionen
satt emottaga 10. mark 44. penni, utgående Öfversten
Karl Jönassjöernas resterade sätting afgifter m. m. till
denna stad för året 1867; och aflämnades d. s. p. medel
till Direktionens kassör Wankkamreren Lindell;
§ 17.

Närdrags hemslut Guvernörens resolution af den 8. Decem-
ber 1866 är, hvarjämte Direktionen affärdas
4. rubel 22. koppek silfver, utgående ersättning för afslut
N:o - d. s. skomakeri gesällen Nils Björklunds begäran om
tillsärande om Ryssland; och skulle, emedan Björklund
tillhörde denna stads församling, härvid medel till
Guvernören insändas;
§ 18.

Upplästes Guvernörens emittet skrifvelse
af den 6. februari Mars tillika hvarjämte Direktionen
tillsändte 11. mark 4. penni, hos bokhandlanden N. Wenz-
lander att taga resterade sätting afgifter för år 1867,
hvilka medel till kassören aflämnades; och skulle de-
bet sedes af den Tarmars stads råd att till Nyman enahanda

afgifte, hvilken sedes tillfäst ärfvande, af skat att
Nyman skat vara besatt inom skat skat skat
af Wilharg län, till Guvernören i nämnde län Pres.
afsändas, med anhängan att dess belopp 13. mark Exp.
24. penni måtte uttagas och Direktionen tillsändas;
§ 19.

Närdrags Guvernörens i Nylands län emittet skrif-
velse af den 27. februari Mars N:o 210., hvarjämte
Direktionen satt emottaga 122. mark 56. penni,
hos militär jurys resterade sätting afgifter m. m.
för år 1867, hvilka medel af kassören behöfva emal-
taga; och skulle med in drifning af de nöd flykten
debet sedes af den härvid afgifter som tillika med
skrifvelsen tillfäst ärfvande, af skat att deras sam-
manlagas belopp 26. mark 80. penni iika kunnat
utlös, för a debet sedes antecknade afskat,
kunnas på framdeles skende (at gård luraende;
§ 20.

Upplästes hemslut Guvernörens emittet skrifvelse
N:o 284. af den 13. Mars detta år, hvarjämte
Direktionen underrättas derom att de till hemslut
av Guvernören insändte 46. mark 44. penni, utgående
ersättning för afgifte quinnas Maria Junttilans
vård a Lappvikes sjukhus, behårigt fram kommit;
hvilken skrifvelse, såsom quitta, till kassören aflämnades;

S. 21.

Årdragets Gubernörens af Nya Nordlands län förskäsen
 afskrifvelse för den 27. februari Mars År 806. o. 809.
 haarmedelst direktören till Kammerens meddelas att
 de till denna stad för åren 1857. 1860. 1863. 1864. 1865.
 o. 1866. restande fattig afgifter hos tillhögskamreren
Unordning. Exu Ryssland afskriftade personer, icke inflyttade ehuru restande
 förskäsen gånge hufvud utdragna af fördragen, o. 8
 emedan det således är att förmodas att nämnde afgifter,
 utgörande in alls 67. mark 10. penni, icke kunna ut-
 gås, hufvud direktören att sammanställa afskrifvelser
 i hufvud afseende anordning till hos förord kommande
 att utskicka.

S. 22.

Upplästes hemärde Gubernörens emblets afskrifvelse N. 813.
 daterad den 27. mars 1866. haarmedelst direktören
 underrättas drom att nämnde Gubernör i samfund af skrif-
 velse af den 3. Decemb. 1866. hos Hans Excellens Ge-
 neral Gubernören anhöllit om indrifning af de hos Bar-
 ron Rakasawsky o. General Majoren G. von Schaulitz
 restande fattig afgifter för år 1866., utgörande till sam-
 man 341. mark 50. penni, o. 8 har nämnde anhöllan
 uppräpats af Gubernören af skrifvelse för den 4.
 Mars 1867. samt den 27. Mars detsamma; hufvud har
 antecknades.

S. 23.

Årdragets Gubernörens af Nya Nordlands län emblets
 afskrifvelse af den 27. februari Mars N. 807. tillika
 haarmedelst direktören fått emottaga 11. mark 70.
 penni samt 2. rubel 6. kopek silfver, utgörande
 indrifne fattig afgifts rest för år 1867. hos militä-
^{personer}rens (inom) staden samt i Lualurgs församling, hufvud
 hos medel aflemnades till hos förord kommande
 till direktören underrättas drom att indrifningens
 af årens återstående rest för nämnda år ~~är~~
 beror på vidare skrifvelse; o. 8 emedan Major-
 ren turst Ahtschurins delat spel afseende enahanda
 afgifter af hemärde Gubernören hufvud öfverfänd, o. 8
 sak att han icke skall att anträffas, hufvud
 direktören att lämna nämnde rest, uppgående
 till 2. mark 74. penni, på framdrags sken vidare
 åtgärd beräknas.

S. 24.

Upplästes Kjöperläraren Åbo Wapraatts direktören
 tillhanda kommande utslag af den 1. o. 8 i samman-
 månd, haarmedelst hemärde rätt uppläst Stad-
 skapens rättens i denna stad utslag till emottaga
 direktören o. 8 enafant musikan Axel Engelbert
 Lindgren på andra sidan, rörande utbetalning af
 de till nämnde Lindgren af afseende inköps

Rådharinnas Wedung Arne & hustruens testamenter
medel; och emedan Rådhusens rätt till lifpant ålagd att
dessa laglika behandling & nya upptaga
nämnda ärenden, utom hinder af dess förra undantag-
jätt åtgärd, komma Rådhusens inkommande utslag
att i handläggning af lifpant, (och) fattighusens öfrige
handlingar förvaras;

§ 25:

Förordnings Magistratens i denna stad enhets skrifselse
N:o 90. af den 7. Februari detta år, hvarmedelst anhålls om
ersättning från fattig kassan af 13,829. mark 10. penni
som stads kassan skall utgifva för underhåll af åt-
skilda i staden inrättade penzionerade sjukvårds anstäl-
da; och skulle, för att undan åtgärd i sak utdages,
anhållas uti afgående bref om det ej mindre af räkning-
gen jemte tillhörande certifikationer af den härnär förskjut-
na kassan, eller af den hvar som att denna räkning
skall uti behörig utseelse hvar sin gränshad och god-
händ, än af det K. K. K. Rådhus utslag hvar-
genom förordnande skall meddelat angående församlingens
äliggande att beståda kassan för omfördelade sjuk-
vårds anställda;

§ 26:

Emedan i stadens fattighus för det närvarande intagne
ägifte kvinnan Anna Maria Hartman afsläddes uppfäst

sig fördes vanligt och oordentligt samt, oaktadt
särskilda varningar, icke lät sig rättas, så skulle
hans skuldkammaran anhänga att hemföra kvinnan, Bref.
som som för lifpant afslutad för lagersmål samt Exp.
dessa gänget varit afsänd till spinnhuset, genom
dess emellj åtgärd måtte till ytterligare karaktär
befordras;

§ 27:

Förordnings Magistratens i denna stad enhets skrifselse
N:o 93. af den 15. Februari inkommande är, hvarmedelst
anhålls till Directionen, i enlighet med Magistratens
skrifvelse den 6. Februari 1867. och den 30. Januari
detta år ifallande lifpant uti ärendet rörande ersättning
af kassan för en lifpant utbetalning inom
denna stad, från fattig kassan, så fort som kan,
utbetalning af omfördelade kassan 2,552. mark de - de
40. penni, och medelst församlingens stads kassan inkommande;
med emedan någon räkning af den ifrågasatta kassan
der skrifselse ej utfogats, samt utredning jemväl
faktades om den tillkommande utbetalningens komme
att inrättas, eller icke, skulle Magistraten uti afgående
bref underrättas derom att Directionen, för det närvarande
varande, icke kan utse dess gjorda anhänga;

§ 28:

Med anledning där af att sp. tarparna i H. och b. b.

Bref.
Exp.

Sänd kalla i Helsingfors till Helsingfors, ehuru icke
härande till denna stads församling, härskades i egenskap af
timmerman lätit mantals skriva sig, och han desutom,
enligt utskeddast läkare intyg är lytt och ofärdig,
att sig med sig arbeta lifnär, samt direktions därför
sjä han liffall till hans inflyttning till församlingen,
hvilket han redan anföret om färdig understått, för skulle
han Poliskammaren anhållit att Helsingfors jemte hans
hustru måtte till deras hem och liffall afsändas.

§ 29.

de - de.

Bestäts att, emedan direktions icke anföret sig kunna
afskrifva justitiis rådmannen i denna stad Julius Gadde
resterande färdig afgiften för åren 1866, 1867, 1868, och 1869,
utgörande tiuhöns 229 marks 62 penni, hos Guvernören
i länet skulle, medelst afgäendes skrifvelse, anhållas om
om införelse till nämnde rådmans lön och öfriga löne
förmona till tillstånd af beordrade resten.

§ 30.

Emedan Karlews hustru Maria Luthelönnas Skog
från Maisto gård till Helsingfors, men nu med inflytt-
nad till denna stad, till hustruns värd och underhåll direk-
tions utskeddast af läns stämman Anders Christen
Torshus värdlösa minderåriga dötter Hilma Alexandra,
skall inför att sedan lifnär att barnet värd och uppe-
fattas icke vidare hos henne omhållas, men hustruns

Skog, icke kunna förmås att till direktions
afskrifvelse omhållas, som affärdast henne barnet, af-
lämnas utskrifva; skulle till till Guvernören i länet
afgäendes skrifvelse anhållas till Poliskammaren Bref.
måtte anbefallas att med dela nädig handledning Exp.
för barnet herttagande ifrån hustrun Skog,
för att sedan aflemnas till stadens fattighus.

§ 31.

Med anledning därpå att direktions till skrif-
velse af den 16. Decembris förtidit är N:o 119. hos stadens
Magistrat anhållit om att tillkommande af 440.
mark 4. penni, utgörande Törnings bankens i
denna stad resterande färdig afgiften för år 1867, hvil-
ka medel Stadsfogden Torshus, enligt utskeddast
quitto af den 6. Decembris förtidit är affärdast,
att desamma till direktions hos för aflemnas;
men nägot svar härpå ännu icke ankommit, och
Törnings banken, som genom Guvernören utslag
af den 11. Decembris 1867, hvilket af H. K. M.
genom Nådigt utslag af den 6. Decembris förtidit
är förklarats hafva utomligt laga kraft, från
fogden Törning befriats; för emedan Törningsban-
ken hos direktions anhållit om att tillkommande
af hustrun medel, skall anhållas derom göras att
Magistraten till till Törnings banken inbetala

Bref.
Rep.

desamma, afsumford med det af Direktiönens undersättelse
om den i Laga Magistraten, i anledning här af.

Kommit att vid Laga

§ 32.

Indennades en af Maria Lundström, hvilken innehar
arrende tomt N: 15. vid Sandviks kajen i denna stad med
deri befintliga hus och byggnader, den 16. förtiende Mars
dies fattigvården utskädd skuldpost på 20. mark 50. penni,
motsvarande beloppet af de hos nämnda quinnan resterade
fattig afgifter; och emedan Direktiönens anslag sig för näm-
de fördras, egas fullt sakhet, så godkändes skuldfästelsen,
samt afsummas dies Direktiönens kassor för att i kassa
heltan bland öfriga lön handlingar förvaras.

§ 33.

Ingaf Direktiönens kassor Wanku Hamrerens medlem
en förtäring af en person hvilka aflyttat från denna
stad, men icke kunnat anträffas i dess uppgifne vistelse
orter, och hvilka hafva för skuld af fattig afgifter för

Anordning. år 1867. samt 1868, till ett sammanslaget belopp af
Rep. 21. mark 20. penni; och beslut Direktiönens, med anledning
af nämnde förhållande, att dessa resten skulle afskrifvas,
dies sälja hvar af anlig afkastnings anordning kommit
att dies hemalde kassor utskäddas.

§ 34.

Sedan, dies befriande af löpande minnas afgifter

§ 35.

(Littera A.)

Till Fattigvårds Direktiön i Helsingfors!

dring.
Rep.

Vid de af mig i stadens fattighus gjorda be-
sök har jag varit i tillfälle att iakttaga oföl-
jande omständigheter, hvilka jag, med affund
i min vid fattigvården innehafvande befattning,
anser mig pligtig att framhålla, och därför ut-
talar mig att så desamma i korthet anföras
och uti protokollet intagna, nemligen:

I tillfammans med skuraren öfver det har jag
nyligen vid ett tillfälle besigtigt fattighusens
rätningens badstuga och dervid funnit hvarst
ett taket uti desamma så bristfälligt att
desamma icke utan reparation torde kunna
begagnas under influndande sommar, hvarför
jagde hvarst ett tak, till underhållande af fara för
de bodande personerna och andra besökande, torde
undergå reparation med det snaraste.

I Likalunda har jag funnit hufvudbyggnaden uti inre-
ningens flötkum alltför ringa, hvarför en olidlig och
hufvudsakande stank utslädes jmväl vid minne be-
sök varit rådande; - dies afhjelpande af denna brist

B
E

hit böra tillkomma hans fyller, beror det vara Eklunds fyller
dignit ad anskaffa sätan på sin egen men i på inrätt-
ningens och dess öfriga medlemmars bekvämlighet, hufvud Eklund
dettin egen erforderliga tillgångar och, enligt hvad riktigt
formål, erhållit åtminstone en del deraf, såsom sin hön
i stadens egande fastighet, förmedelt sin nämnda fyller.

Då de anmärkta brytarna och öfriga mistas anse härvid
af värdestöhet och brytande efterse i sin inspektors fyller på hvil-
ket värdestöhet och brytande medlemmar i framtida rummet
ankommer, samt ad anmärkta förhållanden äro skadliga jävval för de
konemier, hvilka bland annat synes af brytningens förfallna fyller,
och dess flöde vidtåg som mistas blifva i fyller af brytningens be-
gagnande af främmande, som sedlighet vid inrättningen, an-
ser jag mig, hufvud klagomål af ~~en~~ enahanda och andra be-
skaffenheter hufvudinnan till och ofta förekommit, nödsakad
yrka inspektoren Eklund skiljande från hans ifrågavarande
besättning, hvilken han af äldre och yngre till de vara o-
förmögen ad vidare såsom sig har skola och handhafva
samt ad tjänsten mitt besättas med yngre och mera kraftfulla
personer, hvilken åtminstone till vidare kunde inrehasva be-
sättningen såsom tjänstförrättande intill dess personens lön-
het för platsen blifva fullkomligt utränt, och beror vid be-
sättningen af platsen jemväl affunda fyller i personens
kännedom i bekvämlighet, emedan inrättningens ställning
och bättre skötsel nödvändigt fordras in skola och redig fyller
dettin, som personens inrätt i jordbruk afuun beror, med af-
seende ad ansett förstånde flyttningen af inrättningen
till lantstyggden, tagas i betraktande.

Skall dessa af mig gjorda anmärkingar anse obelagiga
och Eklund vidare tillåtas vara i inrättningen anse jag mig
oförmögen ad skola min vid fattigvården inrehasva
besättning och vägar dertill anse om entledigande
från densamma. Helsingfors, den 11. april 1871.

Carl Lemngren
ombud för 9^{de} distriktet

ad fattighuset i denna stad, Inspektoren dertill
Eklund tillkännat ett förskott af 6000 mark,
att hos Kasparus emat quitto samt framdeles
skulle redovisningar utbetalas, och li damo Anordning
till handlanden Linberg blifvit utsedd till Exp.
dettin vid fattighuset under denna månad;
så, emedan under åren till behandling nu
icke förekomma, afsluts sammanträdet,

in fidem.

And Brand.

Anordn

Exp

År 1871. den 21. April Kl. 5. aft.
medt sammanträdde Directionen
för Helsingfors stads fattigvård
ä rådhuset, närvarande: ständige
ledamöterna Högskolans Lektorer,
doktorerna Komin och Underskrifts-
mästaren Ståhlberg, samt inuvalde
ledamöterna Bankkamraren
Stenius, Handlanderna Lindberg,
Lemgren och Tarmåla, murare
mästaren Art, gäddsegarens Stig-
gell, huggarmästaren Kolm och
snickaremästaren Alander, kvar-
stenhuggaren Bankkamraren
ren Liljendahl samt fattighus
inspektorn Eklund sig härvid
jämval inställda.

Protokoll fördes af undertecknad
Directionens sekreterare,
S. A.

Följande af utaf Directionens ordförande Herr
Ossesförens Jansson droms gjord skriftlig anmä-
lan att han, för indräffadt sjukdomsfall,
var hindrad att sammanträdets kassa, inlägs
hans sål i Directionens af ledamöterna Herr

Banka kamurata *Linnaez*

J. S. G.

Anhåll smiðkaren a' fattighuset Isak Liljeström
det förord, med afsende a' hans indyrättningsslag-
ligen förekommande tyngre artide, måtte hvarjåsa en
gvalt motkastion till utaf sin hand had härin till erhål-
lit; a' b' fanns directionen skäligt liffall till Lilje-
ström i sinneämnde anhaltad, hvarom Inspektoren haf
undermåttad.

S. 3.

Med lemnadt föreläddt anhöll S. p. Curparen Matts Joh-
nansson om intendens för sig samt dets hustru Maria
Luitildmina och döttern Justina Sofia samt yngst, i fö-
dant afsende, ett af S. p. pastorar Wilhelm Fredriksson
i Sjundeå församling, den 11. Januari detta år, utfördadt
allt N:o 3., hvarsefvers: att mannen varit född
den ²⁴ 3. 1842, hustrun den ²⁰ 4. 1831, samt döttern den
¹⁶ 6. 1866; och samt directionen godt bifallit till in-
flyttningen, som ä det förutseende prästbetyget anhöllades.

8.4

Landrogs Araföränders uti Sundhetsnämmande i staden
Kön Upspälismästare O. A. Ståhlbergs skrifsats
för den 15. dennes, hvarmed stift anhålles om utan-
ordnande från fattigkassan af 800. mark, till lyft-
land af hvarjehanda nödliga utgifter, så emedan

Omdiriktions till den fjörde legasens hemmadesfitt Anordning.
 samt, skulle anordning för midlens utbetal- Exp:
 ning till hvarjens utfordas,

Anmerkungen bedauerndes Stillsitzen, Ste-
nig ich entgegen und fürflände beflut.

8. 5.

Med anhängare om inträde till denna församling,
inlemnades ett par tullenäktmästarens och Kristian
Tättermans, född 7. 1828., dess hustru Alexandra
Safial, Charlotta, född 10. 1834.,
samt deras barn: Alma Charlotta, född 20.
1863., och Alexander och Maria Alexandra,
födda den 10. 1866., och Fredolf Rafael, född
den 12. 1870., den 1. April detta år utskedd
att gå 20. af nio pastorerna L. A. Rikberg
i Kristinehamn; men emedan nämnde Tättermans
barns namn är af en kyrka är gammal och
nämnde makas gemensamt egde fyra minderåriga
barn, kunde kyrkan till sin inflyttningen
icke liffalla, hvilket kyrkans afslag kommit
att i det förut sedda prest huius anseende, jemte
det ^{Tättermans} huius af understödd underrättas inom
hvilken tid han egde att härå för ansöka liffall,
i händelse Tättermans, af ett eller annat skäl,
der till funne sig liffallad.

S. 6.

Uppsläpplad om af Herras Revisorer för granskningen
af fattigvårdens räkenskaper för år 1868. aflämnad skrip-
sel, hvarmed till Direktionen, beland annat, meddelas
fullständig decharge för fattigvårdens förvaltning
under sagda år; och emedan Direktionens kasför Herr
Wanho Kamrerare utmedt jemväl föreslås till den
Anordningar i 13:de af gällande fattigvårds reglemente för denna stad
Expo omnämnda gratifikation af 200. marks, jemte att
Revisorerne anhålla om att tillkommande af det
arvande från fattighuset den för revisionen tillhör,
komma att för anordningar att, i nämnda afseende, till
kasföra ut fördrag.

S. 7.

Till bemätande af den utaf Direktionens ledar-
mar Handlanden Lemngren, vid Direktionens
sammanträde den 11. till denna månad om att fattig-
hus inspektören Eklund inlämnade klaga skrift,
in gaf bemätade Eklund om till Direktionen ställd
skrifvelse ^{af följande lydelse:} se littera A.) om till den sammanträdets för-
gaat transmitt af juratorkullet för den 6. Decembris
1868. ^{följande} se littera B.); hvarken skrifvelse dock, i af-
för ord förändring Herr Assessor Jansson fränvarar,
nu icke uppläpplad, utan kommandes beland annat till
den till Direktionen handföregående som antecknad.

S. 8.

(Littera A.)

Till Fattigvårds Direktionen i Helsingfors.

Till Fattigvårds Direktionens Genast kallade sammanträde. Hade jag
äran i enkla ordalag yttra min önskan att förpassa mig då det gällde
någon förbättring eller ett verkligt tjendställe från min tjänst, helst jag under
de 50 års tid mig anseende förskildt anseende fulla tjendställen. För något dylikt
icke blifvit tilltalad, och har jag äfven under min uti 20 år i egenskap
af inspektör vid stadens fattighus nu innehafvande befattning, hvilken
är af den beskaffenhet att jag haft att göra med flera lifsa olika men-
sker, bestående dels af fattighjens dels af vanartiga personer, utkomme från
fjundens, korrektons- hur - af därtill, m. m., jag som en underordnad
egnar att anstär, endigt mitt bästa förstånd och förmåga bjudit till att af
tillkomma mina vid Direktionen vordne omkring ett hundrade förmåne gha-
liga önskingar rörande inspektors befattningen vid fattighuset.

Allt detta oaktadt är jag nu nöddad att bemöta en emot mig
ställd anklagelse skrift, inlämnad vid Fattigvårds Direktionens Genast
kallade sammanträde den 11 i denna månad af Direktionens nyligen
invalde ledamot Herr Handlanden Carl Lemngren, och för af sådan
anledning afgifva följande:

Enligt första punkten i sagda skrift berde några reparationer i
fattighus inrättningens badstuga snartigen vidtagas, den jag äfven
ansett nödige, men annat derom, jag som tillförene varit vanligt, först

vid äro menstringen annåt, Hådet jag anfett att dermed kunde anstäl-
litt nämnde tid.

2^o De luftoxlingen är ringa uti inrättningens Gjukrum under vin-
ter månaderna är visserligen fallit, men fattighjonens äftunda
en högre värmegrad och äro under den kallare årstiden befräade
af luftoxling, emedan de fleste af dem lida af gikt och bensår,
hvilka åkommor äro em^Nteläga för drag. Dock är förhållandet mot
fall under den varmare tiden af året.

Angående åter klagemålet öfver rummets renhållning, så har
Direktionen härintills anfett att en skurning under hvarje må-
nad vore tillräcklig, så mycket mera som rummet under min
företäckars tid icke skurades oftare än tvänne gånger om året
nemligen till jul och jöhanne, och vill jag tro att om Herr Lem-
gren varit dejour under en annan tid än nyssverken Mars må-
nad då väderleken var som flackigast, och Sköterskan Sofia
Nybäck afflyttade ipå Fattighuset samt en af tvätterskorna
afven låg sjuk, hvarigenom renhållningen till någon del blef
öfverfatt för tillfället, skulle han säkerligen lika med ledamöten
Herr Banko Kammeraren Genius, hvilken besökte Fattighuset två
dagar senare än Herr Lemngren, förklarat sig järdels belåten
med renligheten, m. m. :)

3^{de} Blinda Gattighuset Karp har i en följd af är gjort klofars-
tjensten oförrättligt utan lön under Herr Nyrkeherden Luthmans
tid, Gafom Gattighus predikant, men nu olyckligtvis erhållit en
Gvar medtäflare, hvilken gjort allt försök att öfverrösta honom
i Sång, hvarföre Karp, som sjunger alla psalmer, utan noter
och bok, både på Finska och Svenska Språken, samt ansatt
sig vida öfverlägan sin medtäflare, i öfverlörning och icke under.

beröfadt tillstånd föröfökte att öfvergifva honom. För öfrigt är det
kännt att Skarp genom Ymningskott blifvit fräst krossad i hufvudet
och i följd deraf, vid upprättadt tillstånd, befunnits icke kunna
behöfva sig.

N:o Eldningen och värden af fattighusets badstuga m: m. har varit ombetrodde s: d. därhusstycket Tobias Åberg, hvilken är mycket ordentlig och aktfam med elden, thuru han visserligen eger sina brister; och har jag gjort mångfaldiga försök att ombyta eldare, men den ena har haft det ena och en annan något annat emot sig samt hufvudsakligast ej kunnat uthållas ombyte af hetta och köld, som för badstuguhärlan ej kan underkas, men hvilket dock icke är följt med Åberg.

a.) Sedan fattighusets personal badat, hafva uti staden boende fattig-
hyer, men icke andre personer af mig tillåtits att begagna sig af
badstugan, ja långt som badet kunnit till, thuru det understundom
inträffat att dessa med oförrettadt ärende fått återvända, då bad-
stugan, för insparing af ved, blefit för knapt eldad, hvilket sär-
skilde gånger var följt under den tid af en månad, då Åberg låg
sjuk, och har det ansetts nödigt att, sedan badningen slutat, rummet
rengöras sålänge varmt vatten uti grytan derstädes är att tillgå, ty
skulle med rengöringen uppskjutas till påföljande måndag då blefe
en ordentlig skurning nödvändig, hvarför ved för skurvattnets upp-
värmning onödigt komme att användas; och då endast en gryta uti
inrättningen finnes att tillgå, måste den ofta på Jördags efter-
middagarne begagnas för beredning af lut för om måndagen
skunde klädtvätt, då grytan äfven behöfvad, och någon skurning
således icke samtidigt kunde förrättas.

k. f. Att ockhörige personer, såsom Herr Lemngren påståt, af badstugan eldaren erhållit tillstånd att bada emot någon troligen högst

inga afgift till honom, han möjligen vara fallit, men det torde
dock icke kunna fordras af mig att jag, efter att hafva flutat
dagens mångfaldiga bestyr, skalt utgöra fattighuset vaktkarl
och tillse att främmande personer öfver planket ej få intränga i
fattighusgården, hvilket ofta nog inträffat, af skäl att någon på-
litlig vakt icke finnes vid inrättningen.

5. Uti denna punkt klagas deröfver att arbete till främmande per-
soner blifvit fördröadt uti inrättningen skomakare- och skräddare-
verkstäder, men emedan samtliga dessa handverkare äro idel spök-
lingar, som lida af Juna stinkande ben och andra färdar, samt
sjelfve förskaffa sig erforderliga saker, m. m. och desutom bestå
sig egna verktyg ja till och med bestyr, så torde det icke böra för-
nekas dem att, på lediga stunder, genom mindre lappningar för-
skaffa sig någon spottstycke för nämnde behof, häft något
af inrättningens tillbehör vid de skunda lappningarna icke an-
vändes, emedan jag, så nog som möjligt, utdelar det såda,
ja äfven gifvit till klackarne, som åtgå till skoplagg, som för
inrättningen försärdigas. Skräddaren Melin har under Juna
tiden saknat arbete, i brist på erforderliga tillbehör, hvarföre det
icke bördt så stängt klandras att han, vid sådant tillfälle, för-
särdigat en rock åt en gosse som utgått ifrån fattighuset i
lära till bagaremästaren Henius, utan någon därför fordrad
ersättning, om hvilket förhållande såväl som om allt annat jag
nog samt skulle hemmat Herr Lennings upplysning, endast han
haft den godheten att derom tillfråga mig, och hvarigenom må-
ga obehagligheter kunnat undvikas samt yppade brev, m. m.
afhjelpas, utan att någon klageskrift varit erforderlig att till Di-
rektören inlemnas, hvilket Herr Lennings förfarande, af andre

ledamöter i någensin visadt, jag ej annorlunda kan uppfatta än
såsom en häfthet emot mig, af för mig okänd anledning.

6. Beträffande anmärkningen derom att fattighusets portar ofta
befunnits ofstängda så härär detta deraf att:

af den nuvarande portvakten, en ordentlig karl, ehuru flagerd och
illa hållande, äfven utgör däremot och understundom vid besök hos
därnär nödgas lemna för någon stund porten ofstängd för per-
soner som besöka inrättningen af en eller annan orsak.

af att de öfrige så af fattighushjernen, som der till möjligen kunde
användas, ofta äro upptagne med gräsning af gräsar i stadens of-
lägsta belägne kyrkogård, och

af att en mängd af uti staden besatta fattighjerner ofstänga sin mat ifrån
fattighuset, hvarföre portvakten, som också behöfver någon hviletid, åtmin-
stone under mottimmarna, nödgas lemna portarna ofstängda, för kom-
mande och gående i nämnde ofständer.

7. Att ett och annat ofog af fattighjernen samt äfven andre personer
uti fattighuset kan föröfvas samt starka drycker, m. m. insmuglas, är lätt
att finna och torde förvånen kunna förkommas så länge portarna
bevakas af någon utaf fattighjernen, ty att vakten emot Juna kamrater
är beredd till både det ena och det andra, i synnerhet om någon
äfven den ringaste ersättning af hvad namn den vara må därför
utfaller, är icke att bevisla, hvarföre en ordentligt ofstendad person
redan för länge sedan bördt af Direktören antagas såsom inkom-
mande portvakt, då jag, sedan en sådan antagit, såväl vid
min vistelse inom inrättningen som under nödiga utvandringar
i staden, kunde vara säker att portarna äro tillstutna och att ofstikt
skulle förkommas, för hvilket allt jag under nuvarande förhål-
lande icke borde kunna anses ansvarig skyldig.

Då kroppströff inom inrättningen icke är tillätlit och något sällsamt icke heller finnes, har förbrytten, föröfrade af fattighushjernen, straffats dermed att de för dagen erhållit en half matportion, hvilket dock visat sig hafva föga inverkan på den sällsamt folkmassan, hällt de derigenom icke förbättrat sig, men enligt min tanke kunde allt dylikt lättare afhjelpas, om Inspektoren finge någon pålitlig aflönad person sig till biträde, hvilken skäldde gånger om dagen skulle besöka beringssamman och dervid tillse att ordning och skick hushållades, ty med de många göromål hvarmed Inspektoren om dagen är upptagen, penningutdelning bland annat, hvarom Herr Lenngren dock torde ega ringa kännedom, är det för honom icke möjligt att hafva tillräcklig öfverflyt om ordningen inom inrättningen, ty då komme andre angelägna bestyr, som öfren snäste ombesörjas, i mer och mindre mån eller kanske öfren helt och hållet att försummas, hvaröfver den för tillfälligt dejourerande ledamoten icke torde undsläta att göra sina anmärkningar och anföra klagen — men jag har alldeles glömt att erinra mig den saken: att det är vida lättare att anmärka öfver andras åtgärd, än att vara den verkställande.

Såsom bevis derpå har mycket inspektorens arbete förökats sedan året 1851, då jag öfvertog min nuvarande besättning, vill jag emnämna att fattigpersonalen den tiden uppgick till 42. personer inom — samt cirka 300 utom inrättningen och då kunde en större öfverflyt medhinnas för ordning och skick inom fattighuset; men sedan det förre siffratalet numera fördubblats samt det senare väl tredubblat ökat, alla tillfälligt understöd sökande personer oeräknade, och hvilka för hvarje månad uppgå till hundradetal, är jag dagligen så upptagen af besökande att

jag många gånger icke ens kan disponera så mycket tid, som ofordras att i so få spisa min middags.

8^e Under denna punkt i Herr Lenngrens ingifna skrift ådagaläggas en fördömd medlidenshet med grannpersonen Stenberg, som skulle lida af drag på sin plats, som blifvit henne anvisad. Emellertid har försök blifvit gjort, enligt Herr Lenngrens anmodan, att förflytta henne på min systers plats i ett yttre af de tvänne hyddarum; men dervid mötte ett skarpt motstånd, med hotet att rymma bort ifrån hela fattighuset, ifall hon ej finge behålla sin nuvarande plats, som befinnes vara inom fyra dörrar. Deputat är det rum, uti hvilket min syster jemte tvänne andra äro placerade, utfallt för vägg-chyran och jemväl mera dragfullt än det hvarest Stenberg logerar, för hvilket orsake skulle en tredje person derifrån afflyttas; och hvad äter Stenbergs pågående arbeten till inrättningen beträffa, så består det i jemnad af en krage under hela fastlagstiden, ty hennes högmöd och önska gör att hon ingalunda arbetar mycket inrättningen till godo, hvarför det för hennes värd är nödvändigt, att hon bör uti rummet bredvid sjukstolskans bering.

Kvad min finnstvaga systers underhåll och värd vidkomma, så har jag under några decennier af år efter bästa förmåga bjudit till att bekosta densamma, sålänge mina i gynnfullare tider, dock icke vid nuvarande besättning, besparade tillgångar det medgifvit; ja, icke allenast detta utan jag har öfren uppfödd tre fosterbarn ifrån deras späda ålder samt uppfötrat dem, om jag ej tillfälligt för jag, till dagliga människor i samhället. På Helsingfors Fattighus är ingen besparing tänkbar med den lön jag ämnat; dock har jag ej fört någon förhöjning hufvudsakligast därför att fattigvården godhetfullt haft värd om min olyckliga syster, för hvilka kostnader endast en

ringa afbetalning skett, dock detta efter förmåga. Vidare nämns det en
fastighet, som skulle tillfallit mig i arv. Denna fastighet hade min af-
lidna faders testamentariskt af min fadersson, emot min vilja, och emedan han
nu varit högt upp i åren så har jag förvaltat & i denna förfallna gård
för hans räkning.

Ättligen kan jag icke undslå att, med anledning af det anförda,
fösta Direktionens uppmärksamhet på med hvilken bitterhet och yttanget
Herr Lenngren uti sin skrift antastat mig, och till råga på måttet yskat mitt
skiljande från tjänsten, af skäl att han i motsatt fall anser sig oförmå-
gen att sköta sin vid fattigrändens innehafvande befattning, ett förbärans-
de förunder någon annan förundring, enligt mitt fall att se faken, tor-
de vara begärfen; dock har jag härintills hoppats, att efter min långa
tjänstetid vid fattighuset så erfara en mildare behandling än hvad Herr
Lenngren ådagalagt, då han velat icke mindre än, hårdt nog, beröfva
mig mitt torftiga bröd, på min åldedom, när jag för den tjänst jag
samvetsgrannt bjudit till att sköta, vid afskedstagandet från densamma,
af kommunen ej torde hugnas med någon penning för min lifsbörning,
jag är visstligen sedan något till ännu kommen, men saknar därför
ännu icke hvarken kropps- eller själs förmögenheter att sköta min innehafvan-
de befattning, endast mig lemnas något bitäde, för att jemte mig vaka öf-
ver ordning och skick inom fattighuset, en nödvändig hjälp. För min efter-
trädare i tjänsten, om och yngre man, icke torde kunna umbära; öfverläm-
nande jag för öfrigt till Direktionens behestande och pröfning mitt
blifvande öde, fullkomligt förvisad derom att jäväl klagomålet som
detta mitt afgifna ^{måhända} fullständiga bemötande skall af Direktionen rätt-
bedömmas. Helsingfors 21 April 1871.

E. J. Eklund

(Littera B.)

Transf.

År 1850. den 6. Decembris Klockan 4. aft. midt.
sammankallade Fattigvårds Direktionen i rådhuset.
Närvarande: Ordföranden Calleji rådet af Urtin
samt ledamöterna, Professorn Doktor Ekström,
Professorn Doktor Schauman, Viceprator
Skroder, Landständerne Granberg, Torner,
Kouström och Ahlström samt instrumentma-
karne Granholm.

Protokoll för, af sekreteraren Björkner.

§ 5.

Lesan här följande af Direktionens beslut för den 25:
Oktober innevarande år, Inspektors tjänsten vid fattig-
huset i denna stad befristad anslagen till att antagas
inom nästkommande November månads utgång, så föresluts
nu till pröfning de särskilda ansökningarna om näm-
de tjänst, som inom förskrifven tid blifvit till Di-
rektions ordförande, Herr Calleji rådet af Urtin
inlämnade af. - - - - -

Professorn, Doktor Schauman uppträdde dernär, att
föregående Kongen von af alla sökandens pröfning
likasom befristad af sin skicklighet till tjänstens bestånd,
d. v. vid valde den emellan ansåg Professorn sig
derför endast böra hafva afseende på lämpligheten
för besättningen med afseende på behandling af de
fattiga af förmåga att fördelaktigt kunna inverka
på deras sådaga förhållning. Och så Professorn i detta
afseende ansåg Doktor Schauman Eklund stå vid sin afseende
medförelse såväl för sitt allmänt kända religiösa
sinne och sin dermed förnådd hufvudsakande samt

värdiga bemötande mot sina likar, som också för sin
sidagataggen skicklighet såsom Karnatårens, så kunde
professorn icke ett ögonblick tvivla att med sin högt
utnämnda honom. Skund, till inspektör o. fältlystent,
skallande direktions lyktig att bland de sökande
finna en person för denna tjänst i alla afseenden
såväl kvalificerad.

Vicepastor Skroder, professor Doktor Chrons och ordför-
anden Collegii rådet af Utsin, som antaga den in-
gifne begäran, inzyngen den 27 nästlidne November
af Coopmans skepparene O. G. Strömsten och L. Westen-
berg samt handlanden A. F. J. Brenner, för frutga,
förmade sig till att till inspektör o. fältlystent utse
och antaga värfsbokhållaren Skund.

in färd
Olof Björkner.

Hans Konceptprotokoll rätteligen
transkriberadt. Utsigter. Helsingfors,
den 7. juli 1858.

M. Lindström,
fältlystent direktions. H. f. o.
n. b. sekretär o. -

Skund nämnda besvarat
i Nykarleby.

S. 8.

Widtog med granskningen af replangerne
af den afholdte sats af gilder m. m. i den samme
for år 1870; men endda tiden var for kort
at nu slutte den samme, i al for nærmere
længdes udlæggelighed, så opstod med sats-
sætningen deraf til et andet lagligt tilfælde;
og sammentrædet afsluttes

En fideles
Nicolai Brand.

År 1841. den 27. april kl. 5. aft.
midf. sammanträddo direktören
för Helsingfors stads fattigvård
å rådhuset, närvarande: ordförande
den Assessoren Jansson, ständige
ledamöterna Nyrkkoheren Snellman,
Doktorerna Stålsman och Hornin,
samt underpolitismästaren Ståhlberg,
invalde ledamöterna Assessoren
Brummer, Banka kamreraren
Stenius, handlanderna Lindberg,
Törmälä och Söderberg, den sist-
nämnde genom ombud handlanden
Tallberg, murarmästaren Årt,
gårdsegarer M. Stigren, lagare
mästaren Holm och snickarmäst-
aren Olander; hvarutom direk-
tionens kassör Banka kamreraren
Olander afson som fattighus inspek-
tören Ekstrand jmväl kommit till stads-
Protokollat färdes af underliknad direk-
tionens sekreterare
S. L.

Upplästis Rådhuswärdning i denna stad

inlåtelse skrifvelse af den 21. uti innevarande månad
N:o 22, hvarjämte Direktionen tillfändes utdrag af
beräknade rätts faktas längder för åren 1868. oib 1869,
hvilka till Direktionens kasor afslutades.

§ 2.

Skulle till prästning upptagas fattighus inspektionen
Eklunds skrifveliga berättande afseende af Direk-
tionens ledamot Handlanden Lenngrén samt
honom ställdes samt den 11. uti denna månad
ingifne klaga skrift; men emedan Lenngrén nu
befäns frånvarande, så uppskjöts nämnda ären-
de till Direktionens den 3. inflydande Maj
skunde ordinarie sammanträde.

§ 3.

Med inlämnande af frejdobuvis anhållt uti
Karlenskan Maria Widmans, född den 7. Oktob. 1816,
att blifva antagen till sjukstuguska uti
fattighuset, hvilket anhållan af Direktionen
föreländes bifall; att hon först någon tid drifvades
egde afsläggas för sin användbarhet i nämnda
afsnitt samt, efter färdigst, sedes utfattande av
fästning; oib skulle Direktionen därefter nämnda be-
samman den enkan Widmans antagande, eller
icke, till sagde tjänst, jemte de blifvande lönerna.

§ 4.

Upplästes prästors inlåtelse i denna stad skrif-
velse af den 7. februari 1869 N:o 24, hvarjämte
Direktionen tillfändes utdrag af protokoll afseende
vid allmän kyrkostämman den 13. Februari detta
år upptagande, bland annat, att med handlanden
Wasilj Karaloff afslutadt köpkontrakt rörande
de arrinds- oib besittnings rätternas till staden ut-
derlydande sammanlagda villarna N:o 8. 9. samt Anordning
10. i Thälö; oib emedan beräknade Karaloff af
Köpstillingen, stor 12,000. mark, redan utbe-
kommit två tredjedelar, skulle återstående beläp-
pet 4,000. mark till honom nu utbetalas, uti
hvilket afseende anordning å desse ämnen
lagde medel till kasans kommitté afslutas.

§ 5.

Efter att den tillfärdiga prästarens granskning
af restlängden afseende utbetalade fattig afgifter
till denna stad för år 1868. nu äter vidtogs
oib slutfördes; så, emedan andra ärenden för
denna gång till behandling icke förekomma,
afsluts sammanträdet.

In fidem.

W. Brand.